



Und schließlich erlaubte das Projekt den Volksvertretern der drei Gemeinden, engere Verbindungen zu knüpfen: Zukünftig werden die Gemeinden zu allen Veranstaltungen der anderen Gemeinden eingeladen, so dass bewährte Praktiken ausgetauscht werden können. Auch die Verbindungen zwischen den Vereinen und Privatpersonen beiderseits des Rheins werden durch die Durchführung gemeinsamer Projekte und Veranstaltungen gestärkt.

Ma recherche de partenaires Meine Kleinprojektpartnersuche

L'organisation du 1er festival transfrontalier en 2011 a créé des liens d'entente privilégiés entre Rheinmünster et Drusenheim qui se sont ensuite étendus à la ville de Bühl, se traduisant entre autre par la participation de Drusenheim au festival Novemberlicht en 2016. De cette amitié entre les trois communes est née l'idée d'un projet culturel commun. Germain Roesz, artiste, commissaire d'expositions au musée PASO de Drusenheim et membre du collectif Plakat Wand Kunst, a alors proposé, lorsque l'idée d'un projet culturel commun lui a été soumise, un parcours artistique. Suite à de nombreux échanges entre les communes et le collectif Plakat Wand Kunst, celui-ci s'est concrétisé par une exposition simultanée des deux côtés du Rhin avec la participation d'une trentaine d'artistes et l'exposition de 48 panneaux.

Die Organisation des ersten grenzüberschreitenden Festes im Jahr 2011 hat zwischen Rheinmünster und Drusenheim besondere Verbindungen geschaffen, die im Folgenden auf Bühl ausgedehnt wurden und sich u.a. in der Teilnahme Drusenheims an der Veranstaltungsreihe „Novemberlicht“ im Jahr 2016 manifestierten. Aus dieser Freundschaft zwischen den drei Kommunen entstand die Idee eines gemeinsamen Kulturprojekts. Der Künstler Germain Roesz, künstlerischer Leiter der Ausstellung im Museum PASO in Drusenheim und Mitglied des Vereins „PLAKAT WAND KUNST“, hat, nachdem an ihn die Idee eines gemeinsamen Kunstprojektes herangetragen worden war, einen Kunstparcours vorgeschlagen. Nach einem intensiven fachlichen Austausch zwischen den Kommunen und dem Verein „PLAKAT WAND KUNST“ konnte das Vorhaben durch eine gleichzeitige Ausstellung auf beiden Seiten des Rheins umgesetzt werden, unter Teilnahme von rund 30 Künstlern und mit Präsentation von 48 Plakaten.





Le financement de mon microprojet Die Finanzierung meines Kleinprojekts

Dans le cadre de l'organisation du festival transfrontalier Rencontres et Mobilités, la commune de Drusenheim est en lien avec l'Eurodistrict Pamina. Après leur avoir demandé s'ils pouvaient subventionner ce projet de parcours d'art contemporain, ils nous ont invités à monter un dossier Interreg.

Die Gemeinde Drusenheim arbeitet im Rahmen der Organisation des grenzüberschreitenden Festes „Begegnung und Mobilität“ mit dem Eurodistrict Pamina zusammen. Auf unsere Anfrage nach finanzieller Förderung des Kunstparcours-Projekts wurden wir aufgefordert, einen Antrag auf Fördermittel aus dem Interreg-Programm auszuarbeiten.

La mise en œuvre transfrontalière de mon microprojet Die grenzüberschreitende Umsetzung meines Kleinprojekts

Ce beau projet a largement contribué à la promotion du territoire de la bande rhénane des 2 côtés du Rhin en créant / consolidant les relations transfrontalières. Les élus, les associations et la population des 2 rives ont, par ces rencontres, développé plus de proximité et des amitiés nouvelles se sont créées.

Les artistes ont bénéficié par ce projet d'envergure, avec l'exposition en même temps de 48 œuvres, d'une mise en lumière de leur travail, au point que des communes alentours comme la commune de Seltz sont intéressées pour faire venir ce collectif chez eux.

Dieses schöne Projekt hat wesentlich dazu beigetragen, dass die Region links und rechts des Rheins als gemeinsame Region stärker wahrgenommen wird, indem grenzüberschreitende Beziehungen geschaffen bzw. vorhandene Beziehungen gefestigt wurden. Die gewählten Vertreter, die Vereine und die Bevölkerung beiderseits des Rheins sind durch diese Begegnungen näher zusammengerückt. Neue Freundschaften wurden geschlossen.

Auch die Künstler haben dank des Projektes an Beachtung gewonnen – durch die gleichzeitige Ausstellung von 48 Werken und die besondere Präsentation ihrer Arbeit. In der Folge haben umliegende Gemeinden, wie z.B. Seltz, bereits Interesse an einer Zusammenarbeit mit dem Verein gezeigt.





Et la suite ?

Und wie geht's weiter?

Ce projet ayant été un franc succès à la fois pour les communes et le collectif Plakat Wand Kunst, et au regard de la déception affichée du public lors du démontage des panneaux, l'ensemble des participants ont décidé de renouveler l'expérience pour 2018 et 2019 avec de nouvelles œuvres du collectif. Un catalogue de ces 3 expositions sera réalisé à la fin.

Aufgrund des beachtlichen Erfolges sowohl für die Kommunen als auch für den Verein PLAKAT WAND KUNST und angesichts der allgemeinen Enttäuschung nach dem Abbau der Plakate haben die Beteiligten beschlossen, das Projekt 2018 und 2019 mit neuen Werken des Vereins zu wiederholen. Zum Abschluss ist ein Katalog über alle drei Ausstellungen geplant.

La promotion de mon microprojet

Die Förderung meines Kleinprojekts

La promotion du parcours d'art contemporain a été faite d'une part par un communiqué de presse / interviews avec France Bleu, Radio Liberté, et la presse écrite (cf. les articles), et d'autre part, par l'organisation de deux grandes manifestations transfrontalières „Rencontres et Mobilité autour du Rhin“ et la fête du vélo avec des parcours cyclistes pour découvrir les panneaux.

Die Bekanntmachung des Parcours für zeitgenössische Kunst erfolgte über eine Pressemitteilung / Interviews bei France Bleu, Radio Liberté und die lokale Presse (vgl. Artikel); darüber hinaus durch die beiden großen grenzüberschreitenden Veranstaltungen „Begegnungen und Mobilität rund um den Rhein“ und das Radfahrfest mit speziellen Fahrradrundwegen zu den Plakaten.





Mon microprojet en images Mein Kleinprojekt in Bildern



Découverte à vélo du parcours
d'art contemporain

Per Rad den Parcours für
zeitgenössische Kunst entdecken



Présentation des œuvres par
chaque artiste lors de la Nuit des
Musées

Präsentation der Kunstwerke
durch die Künstler im Rahmen der
Nacht der Museen



Elus de la communauté de
communes, Maires de Bühl et
Rheinmünster, Conseillère
Régionale, Conseillers
Départementaux et responsables
de Pamina Rheinpark

Die Vertreter des
Gemeindeverbands Pays Rhénan,
von Bühl und Rheinmünster, des
Regionalrates, des
Departementrates und die
Vertreter von Pamina Rheinpark



Mes conseils aux futurs partenaires de microprojets

Tipps für zukünftige Kleinprojektpartner

La coordination avec les communes allemandes et le collectif Plakat Wand Kunst s'est très bien passée : les objectifs étaient clairs dès le départ, la volonté d'un projet culturel commun était partagée entre les communes ; en outre, l'assistance de l'autorité de gestion du programme Interreg Rhin Supérieur, Madame Alicia Richert, a été précieuse pour comprendre comment le dossier devait être complété. Toutefois, nous recommandons aux communes de se renseigner très en amont sur les possibilités de financement d'Interreg afin de trouver le bon programme de financement car malheureusement, ces financements sont méconnus.

Die Abstimmung des Projektes mit den deutschen Gemeinden und dem Verein PLAKAT WAND KUNST verlief reibungslos: Die Ziele waren anfangs klar definiert worden, der Wunsch nach einem gemeinsamen Kulturprojekt wurde von allen Seiten geteilt. Des Weiteren war die Unterstützung durch Frau Alicia Richert von der Verwaltungsbehörde des Programms Interreg Oberrhein für die Antragstellung sehr wertvoll. Dennoch, wir empfehlen den Kommunen, sich frühzeitig und gezielt über die Finanzierungsmöglichkeiten von Interreg zu informieren, um geeignete Finanzierungsmöglichkeiten zu finden, die leider wenig bekannt sind.

